

4-30-2011

## Editorial

Gabriel Cartaya

Follow this and additional works at: <https://scholarcommons.usf.edu/surcosur>



Part of the [Latin American Languages and Societies Commons](#)

---

### Recommended Citation

Cartaya, Gabriel. 2011. Editorial. *Revista Surco Sur*, Vol. 2: Iss. 3,  
Available at: <https://scholarcommons.usf.edu/surcosur/vol2/iss3/2>

This EDITORIAL is brought to you for free and open access by the Open Access Journals at Scholar Commons. It has been accepted for inclusion in *Revista Surco Sur* by an authorized editor of Scholar Commons. For more information, please contact [scholarcommons@usf.edu](mailto:scholarcommons@usf.edu).

Este es el tercer número de la Revista Surco Sur. El primero fue dedicado a Cuba y el segundo a Puerto Rico, pero a partir de éste la mirada enfoca una mayor amplitud espacial hispanoamericana y será el contenido, más que la geografía, quien indique la prioridad y siempre desde la perspectiva de la expresión cultural propuesta en esta publicación: el arte, la literatura y la visión crítica alrededor de sus manifestaciones.

La atención de éste número se dirige al que será un tema permanente, aunque no exclusivo, de la revista: el fenómeno de la diáspora, cuyo origen, evolución y actualidad tiene un arranque político muy fuerte —relacionado con una dominación colonial, neocolonial, dictaduras, caudillismos, etc., genésicos primarios del atraso y marginación— pero ha generado una literatura y arte secular, producidos en los países receptores, donde por encima de la mezcla, hibridez, contaminación, se levanta el imaginario del suelo/cielo original en una patria que sigue viva en las letras, música, pintura, danza, cine, espacios en que el orgullo por la raíz acorta la dispersión de las ramas.

Muchos de nuestros grandes escritores y artistas han producido, si no toda, al menos parte importante de su obra fuera de la tierra natal y por razones generalmente externas a sus sentimientos. Las páginas más abundantes de José Martí se escribieron en los Estados Unidos de América. Julio Cortázar escribió bastante en París, donde pintó tan buenos cuadros Wilfredo Lam. Ernesto Lecuona murió en España. *Cien años de soledad* se fue a nacer a México y Vargas Llosa recibió la noticia del Premio Nobel en Nueva York. Los ejemplos serían interminables, pero esencialmente queremos llamar la atención hacia la expresión artística y literaria, rica y profunda, que se sigue sembrando en ese surco complejo, diverso, pero afín, a que podemos llamar diáspora hispanoamericana y cuyos aportes culturales tanto contribuyen a la afirmación de nuestra identidad.

Aunque de mayor peso, por el tiempo secularmente extendido, es la producción de un arte y literatura hispanoamericanos en el extranjero —llámese exilio, destierro, transtierro, diáspora— existe el fenómeno inverso, representado por la producción artística y literaria realizada en América Latina por actores foráneos. En ello se destaca la amplia emigración que llega de España tras la caída de la República e implantación del franquismo a fines de la década de 1930. Decenas de poetas, narradores, artistas, maestros, encontraron en nuestros pueblos un espacio para vivir y para crear, influyendo muy positivamente en el desarrollo de nuestras artes, letras, pensamiento. En este No. 3 la *Revista Surco Sur* incluye un homenaje a ellos, en el nombre de Otaola y Bejarano, españoles recibidos por México.

La amplitud del comportamiento diaspórico —tan viejo como el hombre— incluye matices novedosos e interesantes en este número, como el estudio que nos ofrece Kenya Dworking acerca de la presencia del idioma en la búsqueda de soluciones a un conflicto árabe, donde las palabras, esta vez en Español, se ponen al servicio de la paz. Y lo tendrá el próximo (4), porque el profesor Narciso Hidalgo se sirve de la literatura, para hacernos pensar en el drama que oculta la prostitución que se ejerce, en condiciones tan denigrantes como las de la esclavitud, sobre jóvenes hispanoamericanas en Japón.

Que la literatura y el arte constituyan un hondo placer estético, que contribuyan al desarrollo del pensamiento, y que sirvan al mejoramiento humano, es lo que quiere, con tantos, la *Revista Surco Sur*.

REVISTA  
DE  
ESTUDIOS